GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PER USO DI EMERGENZA
SPHYGMOMANOMETER FOR EMERGENCY USE
SPHYGMOMANOMÈTRE POUR UTILISATION D'URGENCE
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGENCIA
BLUTDRUCKMESGERÄTE ZUR VERWENDUNG IM NOTFALL
ESFIGMOMANÓMETRO PARA USO DE EMERGÊNCIA
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ
СФИГМОМАНОМЕТЪР ЗА СПЕШНИ СЛУЧАИ
VÉRNYOMÁSMÉRŐ VÉSZHELYZETI HASZNÁLATRA
SFIGMOMANOMETR DO UŻYTKU W SYTUACJACH NAGŁYCH
TENSIOMETRU PENTRU UTILIZARE DE URGENȚĂ
SFYGMOMANOMETER FÖR NÖDANVÄNDNING

Manuale d'uso - User manual - Manuel d'utilisation - manual de usuario - Benutzerhandbuch - Manual do usuário- Εγχειρίδιο χρήσης - Ръководство за употреба- Felhasználói kézikönyv- Instrukcja obsługi- Manual de utilizare - Användarmanual

GIMA 32771

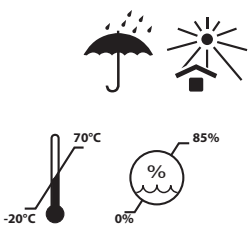
HONSUN (NANTONG) Co., Ltd.
N. 8, Tongxing Road, Economic&Technical Development Area, Nantong City,
Jiangsu, P.R.C.
Made in China

HS-GF-302

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

CE 0123



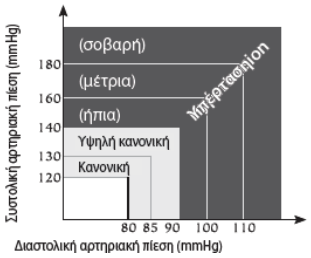
M32771-M-Rev.2-03.26

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΤΙ ΕΙΝΑΙ Η ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ;
Η αρτηριακή πίεση είναι η πίεση που ασκεί το αίμα στα τοιχώματα των αιμοφόρων αγγείων. Η μέγιστη πίεση εντός των αρτηριών κατά τη διάρκεια του καρδιακού κύκλου ονομάζεται συστολική πίεση, ενώ η ελάχιστη πίεση ονομάζεται διαστολική πίεση.

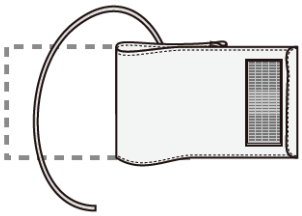
2. ΠΟΙΑ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ;
Είναι σημαντικό να έχετε κατά νου ότι η αρτηριακή πίεση υπόκειται σε απότομες διακυμάνσεις. Τα επίπεδα της αρτηριακής πίεσης εξαρτώνται από πολλούς παράγοντες. Συνήθως, η αρτηριακή πίεση είναι χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη τον χειμώνα.
Η αρτηριακή πίεση ποικίλλει ανάλογα με την ατμοσφαιρική πίεση και επηρεάζεται σημαντικά από παράγοντες όπως η σωματική άσκηση, η συναισθηματική διέγερση, το στρες και η διατροφή. Τα φάρμακα, η κατανάλωση αλκοόλ και το κάπνισμα μπορούν επίσης να επηρεάσουν σημαντικά τα επίπεδα αρτηριακής πίεσης ενός ατόμου. Η αρτηριακή πίεση τείνει να αυξάνεται με την ηλικία και ποικίλλει από άτομο σε άτομο. Συνιστάται να καταγράφετε τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης καθημερινά και να συμβουλεύεστε τον γιατρό σας για να προσδιορίσετε το «φυσιολογικό» εύρος της αρτηριακής σας πίεσης.

Σημείωση: Η αρτηριακή πίεση αλλάζει με την ηλικία. Συμβουλευτείτε πάντα τον γιατρό σας για να προσδιορίσετε το «φυσιολογικό» σας εύρος. Ποτέ μην αλλάζετε τη δοσολογία οποιουδήποτε φαρμάκου που σας έχει συνταγογραφήσει ο γιατρός σας!



Πίνακας ταξινόμησης τιμών αρτηριακής πίεσης σε ενήλικες με βάση τα πρότυπα του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας. (Μονάδα: mmHg).

3. ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Βραχιόλι

Τύπος βραχιολιού και περιφέρεια βραχίονα
Νεογέννητα: 130 ~ 190mm
Παιδιά: 184 ~ 267mm
Ενήλικες: 254 ~ 406mm
Ενήλικες με μεγάλο σωματικό βάρος (παχύσαρκοι): 333 ~ 510mm
Μήρος: 406 ~ 660mm
Κάθε βραχιόλι είναι εξοπλισμένο με γρήγορη σύνδεση



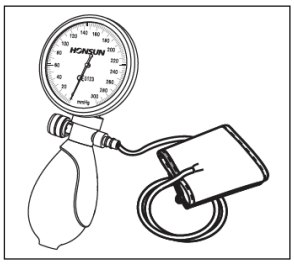
Τσάντα μεταφοράς



Μετρητής

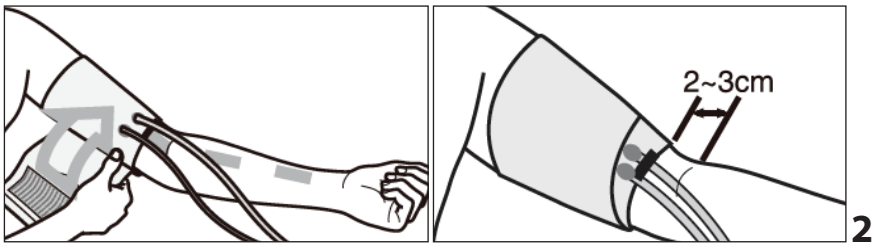
4. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΠΕΡΙΧΕΙΡΙΔΑ
Τα προϊόντα HONSUN "ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ" περιλαμβάνουν μια ποικιλία μεγεθών περιχειρίδων. Αυτή η μεγάλη ποικιλία περιχειρίδων επιτρέπει στους χρήστες να επιλέγουν εύκολα το σωστό μέγεθος για κάθε περίσταση. Πιστεύουμε ότι αυτό θα επιτρέψει αξιόπιστες και ακριβείς μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης.

5. ΠΩΣ ΝΑ ΜΕΤΡΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗ ΠΙΕΣΗ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ



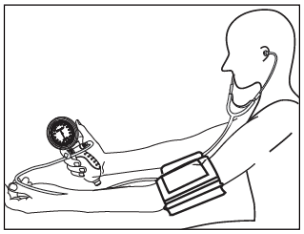
1

1) Συνδέστε την περιχειρίδα στο μανόμετρο όπως φαίνεται στο σχήμα.



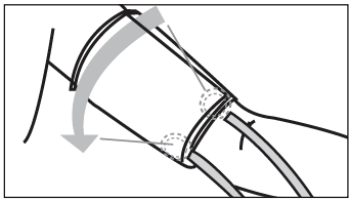
2

2) Ο χρήστης θα πρέπει να βρίσκεται σε ένα ζεστό περιβάλλον. Αφαιρέστε τυχόν στενά ή στενά ρούχα από το μπράτσο. Καθίστε σε ένα τραπέζι ή γραφείο όπου το μπράτσο μπορεί να ακουμπάει άνετα. Τυλίξτε την περιχειρίδα γύρω από το εκτεθειμένο μπράτσο, τοποθετώντας το κέντρο της περιχειρίδας πάνω από τη βραχιόνια αρτηρία. Η περιχειρίδα θα πρέπει να τοποθετείται περίπου 2–3 cm (0,8–1,2 ίντσες) πάνω από τον αγκώνα.
Οι περισσότερες περιχειρίδες έχουν κλείσιμο με Velcro για εύκολη και ασφαλή τοποθέτηση. Βεβαιωθείτε ότι η περιχειρίδα είναι σφιχτή αλλά όχι πολύ σφιχτή. Δύο δάχτυλα θα πρέπει να χωράνε άνετα ανάμεσα στην περιχειρίδα και το χέρι σας. Η περιχειρίδα θα πρέπει να βρίσκεται περίπου στο ύψος της καρδιάς. Εάν κάποιος άλλος σας μετράει την αρτηριακή πίεση, μπορείτε να ξαπλώσετε.



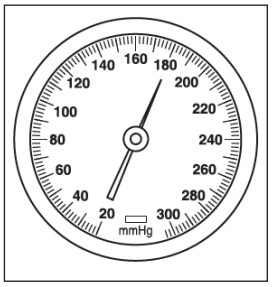
3

3) Εισάγετε απαλά τις άκρες των ακουστικών του στηθοσκοπίου στα αυτιά σας.



4

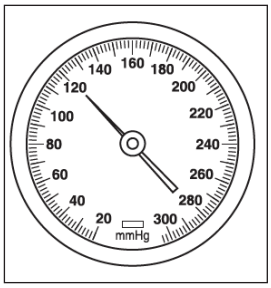
4)Τοποθετήστε την κεφαλή του στηθοσκοπίου ακριβώς κάτω από τη μασχάλη (2,5-8 cm), κοντά στο κέντρο του εσωτερικού βραχίονα. Αποφύγετε να πιέζετε πολύ δυνατά ή να αγγίζετε την περιχειρίδα, καθώς αυτό μπορεί να υποεκτιμήσει τη διαστολική αρτηριακή πίεση.



5

5) Πιέστε απαλά και σταθερά τη φούσκα μέχρι η πίεση να φτάσει σε τιμή περίπου 30 mmHg υψηλότερη από τη συνηθισμένη συστολική σας πίεση. Εάν δεν έχετε μετρήσει ποτέ την αρτηριακή σας πίεση, φουσκώστε την περιχειρίδα στα 180 mmHg.

Η περιχειρίδα δεν πρέπει να διατηρείται φουσκωμένη περισσότερο από όσο χρειάζεται.



6

6) Μόλις ολοκληρωθεί το φούσκωμα, ρυθμίστε τη βαλβίδα έτσι ώστε η πίεση να μειώνεται αργά και σταθερά με ρυθμό περίπου 2-3 mmHg ανά δευτερόλεπτο. Ακούστε προσεκτικά και παρατηρήστε τον επιλογέα κατά το ξεφούσκωμα. Το σημείο στο οποίο εμφανίζονται επαναλαμβανόμενοι, καθαροί ήχοι για τουλάχιστον δύο συνεχόμενους παλμούς υποδηλώνει συστολική πίεση.
Το σημείο στο οποίο αυτοί οι επαναλαμβανόμενοι ήχοι εξαφανίζονται εντελώς υποδηλώνει διαστολική πίεση.

7) Αφού λάβετε τη διαστολική ένδειξη, πιέστε πλήρως τη βαλβίδα εξαέρωσης για να ξεφουσκώσετε γρήγορα την περιχειρίδα.

8) Μόλις ξεφουσκώσει η περιχειρίδα, αφαιρέστε το στηθοσκόπιο και την περιχειρίδα.

Χρήσιμες συμβουλές για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης
Φορέστε ρούχα με κοντά μανίκια, διασφαλίζοντας ότι το χέρι είναι ακάλυπτο ή σε άμεση επαφή με την περιχειρίδα
- Αποφύγετε οποιαδήποτε έντονη δραστηριότητα πριν από τη μέτρηση
- Ξεκουραστείτε ήσυχα για 5-10 λεπτά πριν πάρετε τη μέτρηση.
- Πάντα να παίρνετε τη μέτρηση στο ίδιο χέρι (συνήθως το αριστερό χέρι)
- Μην πιέζετε την κεφαλή του στηθοσκοπίου με τον αντίχειρά σας. Ο αντίχειρας έχει τον δικό του καρδιακό παλμό που θα μπορούσε να επηρεάσει τα αποτελέσματα της μέτρησης.
- Μετρήστε την αρτηριακή σας πίεση την ίδια ώρα κάθε μέρα
- Καταγράψτε την ημερομηνία και την ώρα της μέτρησης
- Αποφύγετε να μιλάτε, να τρώτε, να πίνετε ή να κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.

6. ΦΡΟΝΤΙΔΑ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΒΑΘΜΟΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ
6.1 Φροντίδα και συντήρηση
Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση.
Αυτό το όργανο περιέχει ευαίσθητα εξαρτήματα και πρέπει να χειρίζεται με προσοχή.

Τηρείτε τις συνθήκες αποθήκευσης και λειτουργίας που καθορίζονται στην ενότητα «Προδιαγραφές» και ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ τη συσκευή!

Αποφύγετε τα ακόλουθα:
- Υπερβολική πίεση μεγαλύτερη από 300 mmHg
- Νερό και υγρασία
- Ακραίες θερμοκρασίες
- Προσκρούσεις και πτώσεις
- Μόλυνση και σκόνη
- Άμεσο ηλιακό φως

6.2 Καθαρισμός του βραχιολιού
Το μπρασελέ είναι ένα ευαίσθητο εξάρτημα και πρέπει να χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή. Η επένδυση του μπρασελέ μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην πλένετε ποτέ την εσωτερική επένδυση!

ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεδομένου ότι κανένα μέρος του μανομέτρου δεν έρχεται σε άμεση επαφή με το σώμα του ασθενούς κατά τη διάρκεια της μέτρησης, η αποστείρωση δεν είναι απαραίτητη.

6.3 Διαμέτρηση
Για να διασφαλιστεί η αξιόπιστη και ακριβής λειτουργία της συσκευής, πρέπει να βαθμονομείται περιοδικά. Συνεπώς, συνιστάται να ελέγχετε την εμφανιζόμενη τιμή στατικής πίεσης κάθε 2 χρόνια.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον διανομέα σας.

7. ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ
Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση της συσκευής, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία

Δυσλειτουργία	**Διάλυμα**
Ο ήχος είναι αδύναμος, παραμορφωμένος ή υπάρχουν εξωτερικοί θόρυβοι.	1. Ελέγξτε ότι οι άκρες των ακουστικών δεν είναι φραγμένες ή κατεστραμμένες. Εάν δεν υπάρχουν προβλήματα, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά. 2. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας δεν είναι σπασμένος ή τσακισμένος. 3. Ελέγξτε ότι το κουδούνι και το διάφραγμα του κώδωνα του στηθοσκοπίου δεν είναι ραγισμένα.
Η πίεση δεν αυξάνεται παρόλο που η λάμπα συμπιέζεται συνεχώς.	1. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι κλειστή. 2. Βεβαιωθείτε ότι η μανσέτα είναι σωστά συνδεδεμένη με τη λάμπα και το μανόμετρο. 3. Ελέγξτε τη μανσέτα, τη σωλήνωση και τη λάμπα για διαρροές αέρα. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα.
Ο ρυθμός ξεφουσκώματος δεν μπορεί να ρυθμιστεί στα 3-2 mmHg/ δευτερόλεπτο ρυθμίζοντας τη βαλβίδα απελευθέρωσης αέρα.	Αφαιρέστε τη βαλβίδα από τη λάμπα και ελέγξτε ότι η δίοδος αέρα της βαλβίδας δεν είναι φραγμένη. Απομακρύνετε τυχόν εμπόδια και δοκιμάστε ξανά. Εάν το πρόβλημα επιμένει, αντικαταστήστε τη βαλβίδα για να αποφύγετε ανακριβή αποτελέσματα μέτρησης.
Ελλείψει πίεσης, ο δείκτης δεν είναι στα 3 -/+ 0 mmHg.	1. Όταν εκτελείτε έλεγχο μηδενισμού, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα είναι ανοιχτή. 2. Εάν η απόκλιση εξακολουθεί να είναι μεγαλύτερη από 3 mmHg, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας για να επαναβαθμονομήσετε το μανόμετρο.

8. Τεχνικές Προδιαγραφές
Θερμοκρασία αποθήκευσης: -20°C έως +70°C
Υγρασία: Μέγιστη 85% σχετική υγρασία
Θερμοκρασία λειτουργίας: 10°C έως 40°C
Εύρος μέτρησης: 0 έως 300 mmHg
Ανάλυση μέτρησης: 2 mmHg
Ακρίβεια: ±3 mmHg
Διαρροή αέρα: <±4 mmHg/λεπτό
Αξεσουάρ:
1. Περιχειρίδες (5 μεγέθη)
2. Τσάντα μεταφοράς
3. Εγχειρίδιο
4. Στηθοσκόπιο (προαιρετικό)

9. Αναφορά σε πρότυπα
Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα:
ENISO81060-1:2012

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

	**IT** - Fabbricante **GB** - Manufacturer **FR** - Fabricant **DE** - Hersteller **ES** - Fabricante **PT** - Fabricante **GR** - Κατασκευαστής **BG** - производител **HU** - Gyártó **RO** - Producător
	**IT** - Codice prodotto **GB** - Product code **FR** - Code produit **DE** - Code produit **ES** - Código de producto **PT** - Código do produto **GR** - Κωδικός προϊόντος **BG** - Код на продукта **HU** - Termék kódja **RO** - Cod produs
	**IT** - Rappresentante autorizzato nel'Unione Europea **GB** - Authorized Representative in the European Uniony **FR** - Représentant autorisé dans l'Union européenne **DE** - Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Union **ES** - Representante autorizado en la Unión Europea **PT** - Representante autorizado na União Europeia **GR** - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **BG** - Упълномощен представител в Европейския съюз **HU** - Hivatalos képviselő az Európai Unióban **RO** - Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
	**IT** - Importato da **GB** - Imported by **FR** - Importé par **DE** - Importiert von **ES** - Importado por **PT** - Importado por **GR** - Εισαγωγή από **BG** - Внесено от **HU** - Importálta: **RO** - Importat de
	**IT** Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE - **GB** Medical Device complies with Directive 93/42/EEC - **FR** Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE - **ES** Dispositivo médico segun a la Directiva 93/42 / CEE - **PT** Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE - **GR** - Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE **BG** - Медицинско устройство, отговарящо на Директива 93/42/EEC **HU** - A 93/42/EGK irányelvnek megfelelő orvostechnikai eszköz **RO** - Dispozitiv medical conform Directivei 93/42/CEE
	**IT** - Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** - Warning: Read and follow the instructions (warnings) for use carefully **FR** - Avertissement : Lisez et suivez attentivement les instructions (avertissements) d'utilisation. **DE** - Warnung: Lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen (Warnhinweise) sorgfältig **ES** - Advertencia: Lea y siga atentamente las instrucciones (advertencias) de uso. **PT** - Aviso: Leia e siga as instruções (avisos) de uso com atenção **GR** - Προειδοποίηση: Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες (προειδοποιήσεις) χρήσης **BG** - Предупреждение: Прочетете и следвайте внимателно инструкциите (предупрежденията) за употреба **HU** - Figyelmeztetés: Olvassa el és kövesse figyelmesen a használati utasításokat (figyelmeztetéseket). **RO** - Avertisment: Citiți și urmați cu atenție instrucțiunile (avertismente) de utilizare
	**IT** - Leggere le istruzioni per l'uso **GB** - Read the instructions for use **FR** - Lire la notice d'utilisation **DE** - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung **ES** - Lea las instrucciones de uso. **PT** - Leia as instruções de uso **GR** - Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης **BG** - Прочетете инструкциите за употреба **HU** - Olvassa el a használati utasítást **RO** - Citiți instrucțiunile de utilizare
	**IT** - Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** - Store in a cool, dry place **FR** - Conserver dans un endroit frais et sec **DE** - An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren **ES** - Conservar en un lugar fresco y seco. **PT** - Armazene em local fresco e seco **GR** - Φυλάσσεται σε δροσερό, ξηρό μέρος **BG** - Съхранявайте на хладно и сухо място **HU** - Tárolja hűvös, száraz helyen **RO** - A se pastra intr-un loc racoros si uscat
	**IT** - Conservare al riparo dalla luce solare **GB** - Store away from sunlight **FR** - Conserver à l'abri du soleil **DE** - Vor Sonnenlicht schützen **ES** - Almacenar lejos de la luz solar **PT** - Armazene longe da luz solar **GR** - Φυλάσσεται μακριά από το φως του ήλιου **BG** - Да се съхранява далеч от слънчева светлина **HU** - Tárolja napfénytől távol **RO** - A se păstra departe de lumina soarelui
	**IT** - Limite di temperatura **GB** - Temperature limit **FR** - Limite de température **DE** - Temperaturgrenze **ES** - Límite de temperatura **PT** - Limite de temperatura **GR** - Όριο θερμοκρασίας **BG** - Температурна граница **HU** - Hőmérséklet korlát **RO** - Limită de temperatură
	**IT** - Limite di umidità **GB** - Humidity limit **FR** - Limite d'humidité **DE** - Luftfeuchtigkeitsgrenze **ES** - Límite de humedad **PT** - Limite de umidade **GR** - Όριο υγρασίας **BG** - Ограничение на влажността **HU** - Páratartalom határérték **RO** - Limita de umiditate
	**IT** Numero di lotto - **GB** Lot number - **FR** Numéro de lot - **ES** Número de lote - **PT** - Número de lote **GR** - Αριθμός παρτίδας **BG** - Партиден номер **HU** - Tételszám **RO** - Număr de lot